

KAYOBA

Bruksanvisning för strålkastare

Bruksanvisning for lyskaster

Instrukcja obsługi reflektora

User Instructions for Handle Torch

957-158



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Vidta alltid grundläggande säkerhetsåtgärder när du använder elektriska apparater, för att minska risken för brand, elolycksfall eller personskada.

VARNING!

- Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Dränk inte produkten eller laddaren i vätska – risk för elolycksfall.
- Placera inte produkten i eller i närheten av eld eller lättantändliga föremål – risk för explosion.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad, om produkten inte fungerar normalt, efter att den fallit eller om produkten är skadad på annat sätt. Lämna produkten till behörig servicerepresentant för kontroll, reparation eller justering.
- Akta sladden. Bär eller dra inte laddaren i sladden. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja och skarpa kanter.
- Låt inte sladden hänga över bords- eller bänkkant eller röra vid heta ytor. Produkten ska placeras eller monteras på avstånd från diskbänkar och heta ytor.
- Använd inte förlängningsladd. Anslut laddaren till direkt till nätuttag.
- Utsätt inte produkten för tryck eller belastning – risk för permanent egendomsskada.
- Laddaren får inte användas tillsammans med någon annan produkt. Batteriet får endast laddas med den laddare som rekommenderas av tillverkaren.
- Dra ut laddarens sladd före rengöring och underhåll.
- Se till att produkten är fulladdad när den inte används. Om produkten är fulladdad kan den förvaras i upp till 3 månader utan att batteriet laddas ur. Produkten får inte förvaras längre än 6 månader utan att laddas – risk för batteriskada.
- Ladda produkten omedelbart efter varje användningstillfälle.
- Rikta inte lampan mot ögonen på människor eller djur.
- Uttjanta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.

TEKNISKA DATA

Effekt	3 W
Batteritid	
med hög ljusstyrka	10 timmar
med normal ljusstyrka	20 timmar

BESKRIVNING

- Kan laddas från nätuttag eller med 12 VDC med medföljande adaptrar.
- Ladda batteriet före första användning.
- Två lägen för ljusstyrka.
- Förseglat blysyrbatteri.



HANDHAVANDE

- Välj önskat driftläge med lägesväljaren på höljet.



- Ladda batteriet före första användning.

Laddning av batteri

- Stäng av produkten före laddning.
- Ladda batteriet med nätadapter cirka 24 timmar före första användning.
- Sätt nätadaptern i ett nätuttag och anslut laddaren till produkten. Indikeringslampan tänds. Fulladdning tar cirka 12–15 timmar.
- Sätt adaptern för 12 VDC uttag i fordonets 12 VDC uttag och anslut laddaren till produkten. Den röda indikeringslampan tänds. Fulladdning tar cirka 12–15 timmar.
- Ladda produkten omedelbart efter varje användningstillfälle.
- Låt inte batteriet laddas ur helt. Det förkortar batteriets livslängd.
- För att undvika att batteriet laddas ur helt ska det laddas var tredje månad, även när produkten inte används.
- Byt ut batteriet om drifttiden minskar markant. Kontakta återförsäljaren.

OBS!

- Produkten får endast servas av kvalificerad servicepersonal som använder identiska reservdelar.
- Se till att produkten är helt torr innan den används.

UNDERHÅLL

- Rengör produkten med en trasa fuktad med mildt rengöringsmedel.
- Låt aldrig vätska tränga in i produkten.
- Dränk aldrig någon del av produkten i vätska.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Følg alltid grunnleggende sikkerhetsregler når du bruker elektriske apparater. Dette for å redusere faren for brann, el-ulykker og personskade.

ADVARSEL!

- Hold øye med produktet når det brukes av eller i nærheten av barn. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Ikke senk produktet eller laderen ned i væske – fare for el-ulykke.
- Ikke plasser produktet i eller i nærheten av ild eller lettantennelige gjenstander – eksplosjonsfare
- Ikke bruk produktet hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis produktet ikke fungerer som det skal, hvis det har falt i bakken eller er blitt skadet på annen måte. Lever produktet til autorisert servicerepresentant for kontroll, reparasjon eller justering.
- Vær forsiktig med ledningen. Ikke bær eller trekk laderen etter ledningen. Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke la ledningen henge over kanten av et bord eller en benk, og ikke la den komme i kontakt med varme overflater. Produktet skal plasseres eller monteres på god avstand fra oppvaskbenker og varme flater.
- Ikke bruk skjøteledning. Koble laderen direkte til nettuttak.
- Ikke utsett produktet for trykk eller belastning – fare for permanent skade på eiendom.
- Laderen må ikke brukes sammen andre produkter. Batteriet skal bare lades med den laderen som anbefales av produsenten.
- Trekk ut laderens støpsel før rengjøring og vedlikehold.
- Pass på at produktet er fulladet når det ikke er i bruk. Hvis produktet er fulladet, kan det oppbevares i opptil 3 måneder uten at batteriet lades ut. Produktet må ikke oppbevares lenger enn 6 måneder uten å lades – fare for batteriskade.
- Lad produktet umiddelbart etter hver gangs bruk.
- Ikke rett lykten mot øynene på mennesker eller dyr.
- Brukte batterier skal avhendes i henhold til gjeldende regler.

TEKNISKE DATA

Effekt	3 W
Batteritid	
med høy lysstyrke	10 timer
med normal lysstyrke	20 timer

BESKRIVELSE

- Kan lades fra nettuttak eller med 12 V DC med medfølgende adapter.
- Lad batteriet før første gangs bruk.
- To innstillinger for lysstyrke.
- Forseglet blysyrebatteri.



BRUK

- Velg ønsket lyststyrke med innstillingen på dekselet.



- Lad batteriet før første gangs bruk.

Lading av batteri

- Slå av produktet før lading.
- Lad batteriet med nettadapter i ca. 24 timer før første gangs bruk.
- Koble nettadapteren til et nettuttak og koble laderen til produktet. Indikatorlampen tennes. Fullading tar cirka 12–15 timer.
- Sett adapteren for 12 V DC uttak i kjøretøyets 12 V DC uttak og koble laderen til produktet. Det røde indikatorlyset tennes. Fullading tar cirka 12–15 timer.
- Lad produktet umiddelbart etter hver gangs bruk.
- La aldri batteriet lade seg helt ut. Det forkorter batteriets levetid.
- For å unngå at batteriet lades helt ut skal det lades hver tredje måned, også når produktet ikke er i bruk.
- Bytt batteriet hvis driftstiden reduseres betraktelig. Kontakt forhandleren.

OBS!

- Service på produktet må bare utføres av kvalifisert servicepersonell som bruker originale reservedeler.
- Sørg for at apparatet er helt tørt før du tar det i bruk.

VEDLIKEHOLD

- Rengjør produktet med en klut fuktet med mildt rengjøringsmiddel.
- Ikke la væske trenge inn i produktet.
- Senk aldri noen del av produktet ned i væske.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Podczas pracy z urządzeniami elektrycznymi zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

OSTRZEŻENIE!

- Zachowaj kontrolę nad produktem, jeżeli jest używany przez dzieci lub w ich pobliżu. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się produktem.
- Nie zanurzaj produktu ani ładowarki w płynie – ryzyko porażenia prądem.
- Nie wkładaj produktu do ognia ani nie umieszczaj w pobliżu ognia lub przedmiotów łatwopalnych – ryzyko wybuchu.
- Nie używaj produktu, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone, produkt nie działa normalnie po upadku albo jest uszkodzony w inny sposób. Oddaj produkt do autoryzowanego serwisu w celu dokonania przeglądu, naprawy lub regulacji.
- Uważaj na kabel. Nie przenoś i nie ciągnij ładowarki, trzymając za kabel. Nigdy nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyczkę. Chroń kabel przed wysokimi temperaturami, olejami i ostrymi krawędziami.
- Zadbaj, aby kabel nie zwisał ze stołu lub blatu ani nie dotykał gorących powierzchni. Produkt należy umieścić lub zamontować z dala od blatów kuchennych lub gorących powierzchni.
- Nie używaj przedłużaczy. Podłącz ładowarkę bezpośrednio do gniazdka.
- Nie narażaj produktu na ciśnienie lub obciążenie – ryzyko trwałego uszkodzenia mienia.
- Ładowarka nie może być używana do ładowania innych produktów. Akumulator może być ładowany wyłącznie za pomocą ładowarki rekomendowanej przez producenta.
- Wyciągaj wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji.
- Upewnij się, że produkt jest w pełni naładowany, kiedy nie jest używany. W pełni naładowany produkt może być przechowywany do 3 miesięcy bez ryzyka rozładowania akumulatora. Produkt nie może być przechowywany bez doładowywania dłużej niż 6 miesięcy – ryzyko uszkodzenia akumulatora.
- Doładuj produkt natychmiast po każdym użyciu.
- Nie kieruj światła w oczy ludzi lub zwierząt.
- Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Moc	3 W
Czas pracy akumulatora	
wysoka moc oświetleniowa	10 godzin
normalna moc oświetleniowa	20 godzin

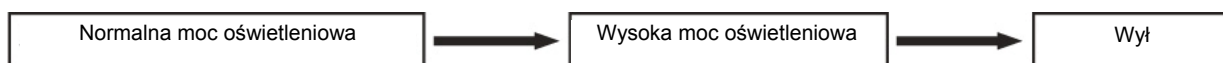
OPIS

- Można zasilać z gniazda sieciowego lub prądem 12 V DC przy pomocy dołączonych przejściówek.
- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator.
- Dwa tryby jasności.
- Zabudowany akumulator ołowio-kwasowy.



OBSŁUGA

- Wybierz żądany tryb pracy za pomocą przełącznika na obudowie.



- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator.

Ładowanie akumulatora

- Wyłącz produkt przed ładowaniem.
- Przed pierwszym użyciem ładuj akumulator przez około 24 godzin.
- Włóż zasilacz do gniazdka i podłącz ładowarkę do produktu. Lampka kontrolna zaświeci się. Pełne ładowanie trwa około 12–15 godzin.
- Włóż przejściówkę do 12 V DC do gniazda 12 V DC pojazdu i podłącz ładowarkę do produktu. Zapali się czerwona lampka kontrolna. Pełne ładowanie trwa około 12–15 godzin.
- Doładuj produkt natychmiast po każdym użyciu.
- Nie dopuść do całkowitego rozładowania akumulatora. Skraca to jego żywotność.
- Aby zapobiec całkowitemu rozładowaniu akumulatora, należy go ładować co trzy miesiące, nawet jeżeli produkt nie jest używany.
- Wymień akumulator, jeśli czas pracy znacząco się skróci. Skontaktuj się z dystrybutorem.

UWAGA!

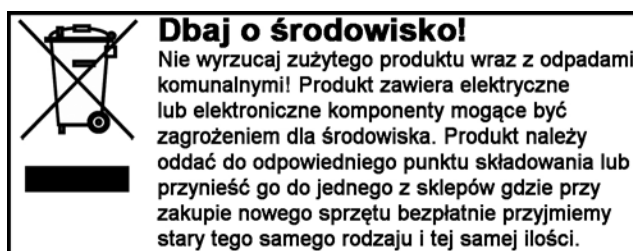
- Produkt może być serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel stosujący identyczne części zamienne.
- Przed użyciem upewnij się, czy produkt jest całkowicie suchy.

KONSERWACJA

- Czyść produkt szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym.
- Nie dopuść, aby woda dostała się do produktu.
- Nigdy nie zanurzaj żadnej części produktu w cieczy.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS

Read the User Instructions carefully before use.

Always take basic safety precautions when using electrical appliances to safeguard against the risk of fire, electric shock or personal injury.

WARNING:

- Supervise the product carefully when it is used by, or near children. Children must be supervised to ensure they do not play with the product.
- Do not immerse the product or charger in liquid – risk of electric shock.
- Do not place the product in or near naked flames or flammable objects – risk of explosion.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged, if it is not working properly, after it has been dropped, or if the product is damaged in any other way. Return the product to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.
- Be careful with the power cord. Do not carry or pull the charger by the power cord. Do not pull the power cord to unplug the plug. Keep the power cord away from heat, oil and sharp edges.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or worktop, or to come into contact with hot surfaces. The product should be placed at a safe distance from sink units and hot surfaces.
- Do not use an extension cord. Connect the charger directly to a power outlet.
- Do not expose the product to pressure or strain – risk of permanent material damage.
- The charger must not be used together with another product. The battery must only be charged with the charger recommended by the manufacturer.
- Unplug the charger cord before cleaning and maintenance.
- Make sure that the product is fully charged when it is not in use. If the product is fully charged it can be stored for up to 3 months before the battery will go flat. The product must not be stored for more than 6 months without being charged – risk of damaging the battery.
- Always charge the product immediately after using it.
- Never point the torch at the eyes of people or animals.
- Used batteries must be recycled in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Output	3 W
Battery life	
with high brightness	10 hours
with normal brightness	20 hours

DESCRIPTION

- Can be charged from a mains outlet, or with 12 VDC with the supplied adapter.
- Charge the battery before using it for the first time.
- Two positions for brightness.
- Sealed lead-acid battery.



USE

- Use the selector to select the brightness.



- Charge the battery before using it for the first time.

Charging the battery

- Switch off the product before charging.
- Charge the battery with the mains adapter about 24 hours before using it for the first time.
- Plug the mains adapter into a power outlet and connect the charger to the product. The status lamp goes on. It takes about 12-15 hours before it is fully charged.
- Plug the adapter for 12 VDC into the vehicle's 12 VDC socket and connect the charger to the product. The red status lamp goes on. It takes about 12-15 hours before it is fully charged.
- Always charge the product immediately after using it.
- Do not allow the battery to become completely discharged. This will shorten the battery's useful life.
- To avoid the battery becoming completely discharged, recharge it every three months even when the product is not in use.
- Replace the battery if there is a significant reduction in the battery life. Contact your dealer.

NOTE:

- The product must only be serviced by qualified service personnel using identical spare parts.
- Make sure that the product is completely dry before using it.

MAINTENANCE

- Clean the product with a cloth moistened with a mild detergent.
- Never allow liquid to penetrate into the product.
- Never immerse any part of the product in liquid.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

